

Zmluva o spolupráci č.

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi:

Názov: **Divadlo Pavla Országha Hviezdoslava n.o.**
Právna forma: nezisková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Gorkého 478/17, 811 01 Bratislava
IČO: 54 775 868
DIČ: 2121 787 118
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu: SK60 7500 0000 0040 3091 2439
Konajúci osobou: Mgr. art. Valéria Schulczová, ArtD. – riaditeľka DPOH

(ďalej len „**DPOH**“)

a

Názov: **Medzinárodné kresťanské veľvyslanectvo Jeruzalem (ICEJ Slovensko)**
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Ševčenkova 9, 851 01 Bratislava
IČO: 31788785
DIČ: 2021394760
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
Číslo účtu: SK23 0200 0000 0012 9716 0551
Konajúci osobou: Ing. Peter Švec, predseda

(ďalej len „**Organizátor**“)

DPOH a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri príprave a organizovaní podujatia **Čítanie mien obetí holokaustu** (ďalej len „**Podujatie**“), ktoré sa uskutoční dňa 7.9.2022 o 17:00 hod. pred vchodom do budovy DPOH na Laurinskej ulici č. 20 a o 18:00 hod na javisku v DPOH v Bratislave (ďalej len „**Priestory divadla**“).
- 1.2. Podujatie bude trvať približne 150 min., hlavnými hosťami budú: Eduard Heger, Ján Budaj, Juraj Stern a Marek Majeský. Hudobný hosť bude Miro Tóth a Black Angels Songs.

2. Záväzky zmluvných strán

2.1. DPOH sa zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť Priestory divadla za účelom konania Podujatia, a to v súlade s harmonogramom, ktorý tvorí prílohu č. 1 k Zmluve;
- 2.1.2. poskytnúť prevádzkovo-technické služby v súvislosti s Podujatím, najmä zdravotnú službu, produkčného, prevádzkového dispečera, javiskového technika, osvetľovača, zvukárov a uvádzačky.

2.2. Organizátor sa zaväzuje:

- 2.2.1. spíniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov;
- 2.2.2. zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia vrátane účinkujúcich a zaväzuje sa k uhradeniu akýchkoľvek s tým súvisiacich nákladov;
- 2.2.3. v súvislosti s Podujatím dodržiavať všetky práva a povinnosti vyplývajúce z duševného vlastníctva, z práva na ochranu osobnosti a z práva na ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť DPOH všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany

- Organizátora vzniknú;
- 2.2.4. zabezpečiť podľa svojich najlepších možností a schopností propagáciu Podujatia;
- 2.2.5. uvádzať DPOH ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch, či už v tlačenej alebo elektronickej podobe a mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- 2.2.6. že týmto udeľuje DPOH bezodplatne za účelom propagácie DPOH a Podujatia licenciu na použitie všetkých poskytnutých a/alebo DPOH vyhotovených fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 písm. a) až f) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu, resp. po dobu trvania majetkových práv; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť DPOH licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že DPOH je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, o čom bude Organizátora informovať.
- 2.2.7. dodržiavať nasledovné povinnosti súvisiace s užívaním Priestorov divadla:
- 2.2.7.1. užívať Priestory divadla na dohodnutý účel v súlade podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve počas trvania tejto Zmluvy,
- 2.2.7.2. nie je oprávnený prenechať Priestory divadla alebo ich časť do užívania tretej osobe,
- 2.2.7.3. je povinný vrátiť Priestory divadla DPOH v stave, v akom ich prevzal,
- 2.2.7.4. sa zaväzuje rešpektovať skutočnosť, že DPOH je zapísané v Ústrednom zozname pamiatkového fondu SR pod č. 11538/2, a preto sa Organizátor zaväzuje dodržiavať zákon č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu v znení neskorších právnych predpisov,
- 2.2.7.5. nie je oprávnený vykonávať stavebné úpravy v Priestoroch divadla. V prípade, ak Organizátor túto povinnosť poruší, zaväzuje sa uhradiť DPOH zmluvnú pokutu vo výške 10.000,- EUR (slovom desaťtisíc eur). Tým nie je dotknutá povinnosť Organizátora uviesť Priestory divadla do pôvodného stavu, ak sa s DPOH písomne nedohodne inak,
- 2.2.7.6. ďalej sa Organizátor zaväzuje, že nebude užívať Priestory divadla alebo ich časť:
- na taký účel, ktorý je urážajúci, znevažujúci, nebezpečný, protizákonný, nemorálny alebo ktorý spôsobuje škodu, vyrušuje alebo obťažuje užívateľov alebo vlastníkov akýchkoľvek susediacich nehnuteľností,
 - na účely bývania alebo žiadnym iným spôsobom, ktorý je v rozpore s dohodnutým účelom užívania,
- 2.2.7.7. sa zaväzuje v Priestoroch divadla a v jeho okolí počas celej doby platnosti tejto Zmluvy:
- dodržiavať všetky príslušné predpisy na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany, ako aj všetky právne predpisy v oblasti ochrany životného a pracovného prostredia v platnom znení a zabezpečiť dodržiavanie uvedených predpisov a pravidiel v príslušnom rozsahu všetkými zamestnancami Organizátora, jeho obchodnými partnermi alebo ich zamestnancami, prípadne akýmikoľvek inými osobami nachádzajúcimi sa v Priestoroch divadla alebo jeho okolí so súhlasom alebo s vedomím Organizátora; v prípade porušenia tejto povinnosti je Organizátor zodpovedný za škodu, ktorá DPOH vznikne z dôvodu takéhoto porušenia povinnosti a zaväzuje sa uhradiť DPOH všetky náklady a náhradu škody v plnej výške bezodkladne po oznámení DPOH Organizátorovi o vzniku takýchto nákladov a/alebo škôd,
- 2.2.7.8. zaväzuje sa dodržiavať platné vyhlášky Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „ÚVZ SR“) a záväzné predpisy všetkých štátnych orgánov ako aj orgánov územnej samosprávy platné v čase konania Podujatia, vzťahujúce sa na Priestory divadla a zodpovedá za ich dodržiavanie; v prípade porušenia tejto povinnosti je Organizátor zodpovedný za uhradenie všetkých nákladov a škôd, ktoré DPOH vzniknú z dôvodu takéhoto porušenia povinností vyplývajúcich z predmetných opatrení a súvisiacich právnych predpisov, a to v plnej výške a bezodkladne po oznámení DPOH Organizátorovi o vzniku takýchto nákladov a/alebo škôd;
- 2.2.7.9. sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčenia v Priestoroch divadla v zmysle zákona č. 377/2004 Z. z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov,
- 2.2.7.10. sa zaväzuje dodržať maximálnu kapacitu osôb v sále divadla, a to 481 osôb v hľadisku DPOH, prípadne menej podľa platnej vyhlášky ÚVZ SR.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 Zmluvy znáša DPOH a náklady plynúce z bodu 2.2 Zmluvy znáša Organizátor, pokiaľ ďalej v Zmluve nie je dohodnuté inak.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Organizátor uhradí DPOH za plnenie podľa tejto Zmluvy sumu vo výške **707,76 EUR**, a to na základe faktúry vystavenej DPOH

po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy. Splatnosť faktúry je 15 dní odo dňa jej vystavenia.

4. Vyššia moc

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nespĺní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nespĺnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky, opatrenie orgánov verejnej moci a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne, najneskôr do 3 dní druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci brániacej jej v splnení záväzku a preukázať ich náležitým spôsobom.

5. Ochrana osobných údajov

- 5.1. Zmluvné strany vystupujú ako nezávislí prevádzkovatelia osobných údajov a spracúvanie osobných údajov vykonávajú v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 5.2. Osobné údaje o štatutárnych orgánoch, zamestnancoch alebo iných osobách zmluvných strán podieľajúcich sa na plnení tejto Zmluvy sú spracovávané zmluvnými stranami za účelom plnenia zmluvy a vedenia predzmluvných rokovaní (článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR). Osobné údaje o týchto osobách sa môžu poskytnúť len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.)
- 5.3. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne DPOH vedeného podľa osobitného zákona.
- 5.4. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke DPOH <https://dpoh.sk/informacie-o-spracuvani-osobnych-udajov/>.
- 5.5. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto Zmluvy spracúvajú, o ich právach vyplývajúcich z GDPR.
- 5.6. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva podlieha povinnosti jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti DPOH a odškodniť DPOH za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov. Organizátor zodpovedá za škodu vzniknutú v súvislosti s Podujatím v priestoroch DPOH.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to písomne formou dodatku k Zmluve.
- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Organizátor potvrdzuje, že je oprávnený udeliť DPOH všetky a akékoľvek súhlasy podľa Zmluvy.

6.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 6.9.2022

Mgr. art. Valeria Schulczová, ArtD., riaditeľka
DPOH

4

**Divadlo Pavla Országha
Hviezdoslava n.o.**

Gorkého 478/17, 811 01 Bratislava
IČO: 54775868
DIČ: 2121787118
dpoh@dpoh.sk
www.dpoh.sk



V Bratislave dňa 6.9.2022

Ing. Peter Švec, predseda ICEJ

ICEJ SLOVENSKO

Medzinárodné kresťanské veľvyslanectvo Jeruzalem
Ševčenkova 9, 851 01 Bratislava
IČO: 31788785 DIČ: 2021394760